

# NEWSLETTER

*August*

2019



FONDACIJA  
HASTOR



## EINE IDEE IM KOPF HABEN UND BUSINESS BETREIBEN

Am Samstag, den 17. August 2019, haben sich die Stipendiaten der Hastor Stiftung in den Räumen der ASA Prevent Gruppierung getroffen, damit sie ihre Kollegen sehen, ihr Wissen erweitern und etwas hören, was sie irgendwo anders nicht hören könnten. Obwohl August der Monat ohne Pflichten an der Fakultät ist, sind die Studenten in großer Zahl nach Sarajevo gekommen und haben unser Monatstreffen feierlicher gemacht.

Die Anwesenden hat am Anfang der Direktor der Hastor Stiftung Seid Fijuljanin angesprochen, der alle mit einem Lächeln auf seinem Gesicht begrüßt und sich für ihre Ankuft und ihre regelmäßige Erledigung ihrer Pflichten der Stiftung gegenüber bedankt hat. Seine monatliche Dosis der Motivation ist auch nicht ausgeblieben, die die Stipendiaten zum Nachdenken darüber angeregt hat, wie bedeutsam die monatlichen Treffen mit jüngeren Mitglieder der Hastor Stiftung in der Bildung ihrer Persönlichkeiten sein können.

Den Punkt, den die Stipendiaten herausholen könnten, ist es, dass die Unterhaltung und Kommunikation sehr wichtig sind und das unsere 10 Minuten für sie viel mehr bedeuten können.

Der Direktor hat danach einen besonderen Gast angekündigt, für den der Großteil des Treffens reserviert wurde und aufgrund seiner Ankündigung könnte man andeuten, dass sich um eine besondere Person handelt, die das Wohl tut und von der man viel lernen kann. Es handelt sich um die Frau Sejdefa Bašić-Čatić, die Direktorin für die kollektive Auswirkung der Mozaik Stiftung. Die Frau Bašić-Čatić hatte einen Wunsch, mit uns ihre inspirative Lebensgeschichte zu teilen und mit den Zielen der Mozaik Stiftung kennen zu lernen, die sich, wie Hastor Stiftung, schließlich mit den jungen Menschen beschäftigt.

Unser Gast hat bildhaft ihre Lebenserfahrungen dargestellt. Im Unterschied zu vielen Menschen, die Bosnien und Herzegowina verlassen haben oder bald verlassen möchten, ist die Frau Sejdefa ein gutes Beispiel, weil sie sich nach Bosnien und Herzegowina zurückgekehrt hat, nachdem sie nach Australien gegangen ist, danach auch nach der Schweiz. Sie ist nicht ohne Grund nach Bosnien und Herzegowina zurückgekommen, sondern dass die Situation verändert und hinter sich hat sie viele Projekte, sie darüber sprechen, wie erfolgreich und human sie ist. Sie arbeitete an der Erweiterung des Gesundheitswesens

mit vielen ausländischen Unternehmen, die auf der Ebene Bosniens und Herzegowinas gearbeitet haben, sie hat es geschafft, viele Krankenhäuser mit der neuesten Geräten auszustatten und der Qualität vom Gesundheitswesen auf verschiedene Weisen beizutragen.

Als großer Erfolg ihrer Mühe betont sie die Arbeit mit dem Verein „Partnerstvo za javno zdravlje“, mit dem die Direktorin das Projekt des Zentrums für gesunde Alterung eröffnet hat, wo man den Personen des Dritten Alters die Möglichkeit bietet: die Einsamkeit, und dass sie sich wieder akzeptiert und nützlich in der Gesellschaft fühlen.

Im zweiten Teil des Vortrags hat man über ihr Engagement in der Mozaik Stiftung gesprochen, wessen Mitglied sie seit Juni 2019 ist. Die Mozaik Stiftung ist die führende Wohltätigkeitsorganisation in der Region, und in ihrem Eigentum sind zwei Social Business: EkoMozaik i Agentur Mašta. Der Fokus Mozaik Stiftung ist das Stärken des Bewusstseins der Jugend für die Bedeutung vom Unternehmertum. Die Frau Sejdefa hat uns kurz das Konzept der Jugendbank und Impact Inkubator des Programms der Mozaik Stiftung beschrieben, durch die die Jugendlichen die finanziellen Mittel für die Verwirklichung des eigenen Projekts bekommen können.

Die Darstellung des Projektes Lonac.pro – des einfachsten und schnellsten Weg von der Idee zur Realisation des Projektes – war den Studierenden das Interessanteste. Mit der Anmeldung des eigenen Projektes mittels der Webseite lonac.pro ist es möglich ab 500 bis 1500 KM für

das Projekt zu bekommen mit Hilfe von der Jugendbank, die in 46 Gemeinden tätig ist, während größere Start-up Projekte mittels Impct Inkubator zu realisieren möglich ist. Sich anmelden können die Gruppen der jungen Menschen (3 bis 7 Personen) von 17 bis 35 Jahren, die, wie sie sagen, jemanden brauchen, der ihnen „einen Schubs“ gibt. Neben dem Geld gewinnen die Jugendlichen auch die kostenlose Unterstützung und Beratung während jeder Phase der Bewegung und Erhaltung des Business. Lonac.pro umfasst zurzeit 21.000 Menschen, und diese Zahl steigt jeden Tag. Es gibt auch Möglichkeit der Microbusiness-Anmeldung für Menschen, die aus dem Gebiet kommen, das kein Teil des Programms der Jugendbank ist.

Die Stipendiaten hatten am Ende des Treffens die Gelegenheit, einige erfolgreiche Projekte zu sehen, die mit der Hilfe der Mozaik Stiftung durchgeführt werden, wie PGI Solheat, der erste Luftwärmer, die mit Hilfe von Solarenergie funktioniert oder Euroseed, der sich mit der Herstellung von Öl und anderer Produkte aus dem Pflaumenkern. Am Ende des Treffens war unser Gast mit den Stipendiaten umgeben, die ihre eigene Idee darstellen und ihre Meinung hören wollen, und suchen nach irgendwelchen Ratschlägen. Unser Gast hat es geschafft, die Stipendiaten zu motivieren, deswegen haben wir keine Zweifel, dass wir bald über sie Businesserfolge unserer Stipendiaten schreiben könnten.

Vedin Klovo





Der Stipendiat Amar Halilovic ist Masterstudent an der Fakultät für die Elektrotechnik in Sarajevo. Einer von den Studenten, der sich in der Stiftung seiner tollen Ideen nach im Feld der Innovationen ausgezeichnet hat, und eine solche Idee hat ihm den ersten Platz auf dem Sarajevo Innovation Festival gebracht.

Nämlich hat sich Amar auf dem Sarajevo Innovation Fest, das am Ende Oktober letztes Jahr der Verein der Studenten für Elektrotechnik „Steleks“ Sarajevo organisiert hat, mit dem Projekt „Aufbau der 3D Mappe durch die Verwendung von MonoSlam Algorithmus“ vorgestellt und den ersten Platz gewonnen.

Der Zweck des Projekts ist die Mappenbildung vorher unbekannter Gebiete, durch die zum ersten Mal Mensch, Roboter oder Drohne geht, an denen eine Kamera, IMZ und erforderliche Hardware für die Prozessierung von Daten und Informationen montiert sind.

Die Technologie basiert auf sensorischen Daten von der Kamera und dem Gerät, das Inertial Measurement Unit heißt (IMU), mit dem man eigentlich die Geschwindigkeit und Beschleunigung misst, mit denen sich das System, an dem das Gerät montiert ist, bewegt.

Viele Bilder, die von der Kamera kommen und die Daten von IMU, die die Geschwindigkeit und Beschleunigung des mobilen Roboters darstellen, bzw. des Systems, das das Gebiet untersucht, wurden mit dem MonoSLAM Algorithmus bearbeitet und wurden für die Erarbeitung der 3D-Mappe und Bestimmung der richtigen Stelle des Roboters und der Eigenschaften der Umgebung verwendet. Wie die Daten aus der Umgebung nicht zuverlässig sind im Sinne von Präzisierung ihrer Messungen, verwendet der Algorithmus bestimmte Rüstzeuge aus der Domäne der Wahrscheinlichkeit und Statistik für eine möglichst genaue Rekonstruktion der Mappe vom Gebiet. MonoSLAM Algorithmus gehört der Familie der Algorithmen, die das Problem der gleichzeitigen Lokalisierung und des Mappings (engl. SLAM), und ermöglicht das Gebietsmapping mit der gleichzeitigen Erkennung des Ortes vom mobilen Roboter oder generell des Agenten, der die Umgebung untersucht, die man mappiert. Der Algorithmus erkennt sign. Charakteristiken, wie z. B. Winkel und Kanten aus der Umgebung. Dieses Projekt kann man für die Bildung vorher unbekanntes und nicht mappiertes Gebietes. Die Mappe, die schon gemacht wurde, ist sogenannte seltene Mappe, die nicht viele Details aus der Umgebung enthält, was mit der Aufforderung für die Parameter des Systems in der Wirklichkeit bedingt ist. Aber das Niveau der Details, die man in der Mappe

zeigt, ist genug für die grobe Gestaltung des Gebiets und der Umgebung, und kann als eventuelle Grundlage für detailliertere Mappierungen dienen.

„Vorteil eines solchen Ansatzes ist es, dass man System an einem mobilen Roboter montieren kann, wie die unbemannten Luftfahrzeuge sind. Solche mobilen Roboter kann man fernbedient steuern, und sie können alleine die Umgebung erforschen, während die gemachte Mappe an einem entfernten Computer auf einem Ort. Der Vorteil des angenommenen MonoSLAM Algorithmus ist die Verwendung nur einer Kamera, um die Umgebung aufzunehmen, im Bezug auf die klassischen SLAM Ansätze, die das Dualsystem der Kamera verwenden.“

Mit der Verwendung nur einer Kamera ist es schwerer 3D Schilderung zu bekommen, weil, wie es schon bekannt ist, konventionelle Kameras geben immer 2D Schilderung. Aber mit Hilfe von bestimmten Softwaremechanismen wurde dieses Problem im Rahmen des Algorithmus selbst gelöst“, erklärt Amar.

Die Idee für dieses Projekt ist vom Professor und Betreuer von Amar gekommen, Doz. Dr. Dinko Osmanković, und das Projekt war eigentlich ein Teil seiner Diplomarbeit. Die Zeit von der Idee bis zum beendeten Projekt dauerte ungefähr 6 Monate, und hat viele Phasen einbezogen, vom Plan der Arbeit bis zur Realisierung selbst.

Die Teilnahme bestand aus der Vorbereitung des textuellen Arbeitsteils im bestimmten IEEE Format und aus dem Plakat, das man für die Darstellung der Arbeit vorbereiten sollte. Der Wettbewerb betand aus der Präsentation vor der Kommission. Nach der Bewertung der Arbeiten und der Präsentationen gewann Amar anhand von der Bewertung der Kommission den ersten Platz.

Über seine Eindrücke, aber auch Zukunftspläne sagt Amar für unseren Newsletter:

„Meine Eindrücke waren wirklich super. Nach dem Fleiß, den ich eingelegt habe, und der Zeit, die ich in der Erarbeitung verbracht habe, und auch der Vorbereitung dieses Teils der Arbeit in die Form, die der Wettbewerb aufgefodert hat, war der erste Platz eine Belohnung, die meine Meinung und meine Einstellung gefestigt hat, besonders die Einstellung, dass sich die gerechte Arbeit und der gerechte Fleiß immer lohnen.“

Bald will ich mit der Erarbeitung meiner Masterthesis beginnen, die die Verbreitung des angegebenen Themas einbezieht. Für jetzt habe ich einen Plan, zusätzlich auch die Wärmekamera in der Kombination mit der schon verwendeten Standardkamera einzuschließen, um bessere Resultate zu erreichen.

Was die Realisierung des Projekts im Sinne eines bestimmten Produkts betrifft, für das ich Investoren suchen würde, überlege ich das noch nicht, sondern bin komplett auf mein Studium fokussiert.“

Džulisa Otuzbir





## BUNTFARBIGES UNIVERSIUM VON NARCISA

Narcisa Hadžajlić ist sonderbar in vielerlei Hinsicht. Ihre verschiedenen Interessen, Liebe und die Wärme, die sie jedem Lebewesen schenkt machen, dass man in die Persönlichkeit dieses besonderen Mädchens verliebt, das der Lebensweg gerade in unsere Stiftung gebracht hat. Stipendiatin unserer Stiftung ist sie Ende letzten Jahres geworden und in kurzer Zeit hat sie es geschafft, sich als ein richtiges Kleinod unserer großen Familie auszuzeichnen. In nächsten Zeilen entdeckt ihr die Schönheit ihrer Persönlichkeit und erfahrt, warum alle in unserem Redaktionsteam dieses sonderbare Mädchen lieb gewonnen haben.

„Mein Name ist Narcisa Hadžajlić. Ich wurde am 21. Juni 1998 in der Stadt Qom in Iran geboren. Meine Eltern sind Bosniaken, sodass ich aus Iran komme, aber aus Bosnien stamme! Meine Grund- und Mittelschule habe ich in Qom abgeschlossen. Schon als ich Kleinkind war habe ich viel den Sternenhimmel geliebt, den Kosmos und die Galaxien und ich wünschte Astrophysik an der Fakultät einzuschreiben, sodass ich auf dem Weg zu diesem Wunsch die Mathematik und Physik in der Mittelschule eingeschrieben habe. Mit göttlicher Hilfe war ich jedes Jahr die beste Schülerin, sowie habe ich während meiner Bildung oft an vielen Kanton- u Staatswettbewerben aus dem Bereich der Mathe, Physik aber auch Malerei teilgenommen. Ich habe es erreicht, viele Preise zu gewinnen und Annerkennungen an diesen Wettbewerben, worüber ich besonders froh bin, weil ich mich als eine erfolgreiche Bosniakin zeigte.“

Nach der Mittelschule habe ich die Staatsaufnahmeprüfung für die Universitäten bestanden, die in Iran jedes Jahr statgefunden wird und wurde an Sharif University of Technology in Tehran, eine der weltbekanntesten Universitäten. Obwohl ich eine von diesen zwei Abteilungen – Nuklearphysik oder Astronautik einschreiben wollte, aber angesichts dass ich ein Ausländer bin, hatte ich kein Recht darauf, habe ich allgemeine Physik eingeschrieben.

Aber später habe ich mich entschieden, mit meiner Familie heimzukehren und mein Studium weiter in meinem Heimatland zu machen. Ich habe Mathematik und Informatik in Zenica eingeschrieben und bin sehr mit meiner Abteilung zufrieden. Erfolgreich habe ich das erste und zweite Studienjahr abgeschlossen, letztes Jahr habe ich den Preis „Povelja dekana“ als eine der erfolgreichsten Studentinnen bekommen. Vor ein paar Monaten habe ich das Essay zum Thema „Kritische Meinung in der Bildung“, das von den Organisatoren der Konferenz Teacher in Europa 2019, in Niederlande, an der ich anfangs Mai dieses Jahr auch teilgenommen habe, angenommen wurde. Die Reisekosten bezahlten fließige und gute Menschen des Vereins „Mladi BiH“, denen ich sehr dankbar dafür bin.

Zurzeit bereite ich mich für die Reise nach Spanien vor. Ich habe es schon vorbereitet, dass ich am

Programm Erasmus+ teilnehmen und dass ich das fünfte Semester in der Stadt Jaenu in Spanien abschließen. Ich bin sehr gespannt und glaube, dass es noch eine wunderbare Erfahrung sein wird, was die Bildung betrifft, aber auch das Kennenlernen neuer Kulturen und Sprachen.

Während ich in Iran lebte, war ich immer mit den fremden Kindern aus verschiedenen Ländern weltweit, bzw. mit den Kindern, deren Eltern, wie meine auch, in Qom gekommen sind, um Wissen zu erwerben. Qom ist Stadt mit 2 Millionen Einwohner, tausende von Studenten und Hunderte von Behörden, Vereinen und internationalen Fakultäten und Universitäten. Nämlich waren meine Eltern Studenten, während meine jüngere Schwester und ich Schülerinnen waren, deswegen nennen wir oft unsere Familie „student family“. Solches Leben kann man nicht beschreiben. Diese Tatsache hat mir geholfen, das Wissen in jedem Augenblick zu erwerben und meine Identität und mich selbst zu erkennen. Das ist der Hauptgrund, warum ich meine Heimat Bosnien und Herzegowina so viel liebe, wessen Wohlstand ich an die erste Stelle setze, als Lebensziel nach eigener geistigen Vervollkommnung. In meiner student family passiert immer etwas Neues und werden neue Sachen gemacht, egal ob sich um ein Essay, eine Buchübersetzung, oder sogar ein Kunstwerk oder Computerprogramm handelt. Vater, Mutter und ich können bosnische, persische, englische und arabische Sprache, was uns ermöglicht hat als ein Übersetzungsteam zu arbeiten. Die Eltern übersetzen meistens aus persischer Sprache in bosnische, ich aber aus bosnischer in persische Sprache, weil ich persische Sprache in der Schule gelernt habe. Im Rahmen des Übersetzungsteams habe ich das Buch von Alija Izetbegovic übersetzt (Ruhe in Frieden), „Islamska deklaracija“, und auch den Dokumentarfilm über Srebrenica auf persische Sprache für iranisches Fernsehen.

Für mich interessantere und lieblichere Produkte aus meiner Familie sind elektronische Kinderbücher, die mein lieber Vater und ich vorbereitet haben. Es handelt sich um die Bücher „Kind Earth for Kind Children“ und „Beline priče“, die wir auf Persisch geschrieben haben. Während mein Vater das auf englische und bosnische Sprache übersetzt hat, habe ich Illustrationen für sie gemacht. Die Idee des

erste Buches war es, dass man Kindern durch kurze positive Nachrichten, von der jede ein bestimmtes Bild hat, die Moralwerte illustriert. Das zweite Buch wurde von einem „süßen“ Ereignis inspiriert, das vor drei Jahren in meiner Familie passiert ist und es handelt sich um ein kleines Mädchen namens Bela (Belkisa, meine kleine Schwester), die die Lektionen aus Mathe mit den alltäglichen Situationen zu Hause zu verbinden versucht. Eines Tages wollen wir auch die folgenden Buchnummern „Beline price“ veröffentlichen, für jetzt aber, gibt es nur elektronische e-pub Versionen.

Letztes Jahr habe ich mich um das Hastor Stipendium beworben, die mir meine Freundinnen vorgeschlagen haben. Sie haben mir gesagt: diese Stiftung vergibt die besten Stipendien, die besten Durchschnittsnoten sind erforderlich, du kannst dan! Ich hatte kein Bild überhaupt über die Stiftung, ihre Visionen und erfolgreiche Tätigkeiten. Erst als ich zum Interview gekommen bin, habe ich gesehen, dass ich wirklich den richtigen Ort gefunden habe – die Stiftung, die die Menschen schätzt, ihre Wünsche und ermöglicht die Entwicklung einer größeren Gemeinschaft und Bosniens und Herzegowinas mit der Unterstützung der jungen Menschen, nicht nur finanziell, sondern auch geistig und menschlich durch das Volontariat und die Monatstreffen. Kurz gesagt, ich habe immer mein Volk geliebt, aber seit wann ich ein Teil der Hastor Stiftung bin, liebe ich es sonst mehr. Ich liebe heitere Gesichter und Herzen der Menschen, die immer da sind, zu helfen, und für die ich immer da bin, auch ihnen zu helfen. Ich bete zu liebem Gott, dass Er die Erfolge und alle schönen Geschichten aller Mitglieder der Familie von Hastor Stiftung vergrößert.

Was meine Freizeit betrifft, befasse ich mit aktiv mit der Malerei und Designing, manchmal zeichne ich auch auf Bestellung. Oft fordern die Bosniaken, die im Ausland leben, dass ich ihnen irgendwelche Motive oder Sehenswürdigkeiten Bosniens und Herzegowinas zeichne. Vor kurzer Zeit habe ich an einem offenen Atelier in Konjic teilgenommen, wo ich mit anderen Künstlern die Alte Brücke gezeichnet habe. Die gezeichneten Kunstwerke werden in „Zavicajni muzej“ ausgestellt. Auch reise ich oft die Route Konjic – Zenica (meine Eltern leben in

Konjic), habe ich ein neues Hobby angefangen, d.h. Fotos machen, für die mich wunderschöne Sachen in meinem Heimatland inspirieren. Ich wundere die Pflanzen, manchmal sammele ich die Heilpflanzen. Ich mag das Wissen über diese Pflanzen verbreiten und überhaupt über die Landwirtschaft, die eine der größten Geldquellen in Bosnien und Herzegowina sein könnte.

Es bleibt noch eine ungewöhnliche von meinen Beschäftigungen und das ist die alten Menschen zu besuchen, besonders die älteren Frauen in meiner Nachbarschaft. Meine Energiequelle ist es, dass ich mit diesen Frauen rede, über ihre Erfahrungen, Fehler oder gute Entscheidungen und dass ich ihr gut zuhöre. Mit Hilfe von diesen Gesprächen kann ich mir bestimmen: wie ich meine Jugend verbringen soll und den Segen meiner Gesundheit erhalte, sodass ich später mit meinen vergangenen jungen Tagen zufrieden bin und dem lieben Gott dankbar.

Ich denke viel über meine Zukunft nach. Jede Nacht vor dem Schlafengehen bestimme ich meine Tätigkeiten für morgen und meine Ziele. Ich schreibe und kontinuierlich revidiere meine langfristigen Ziele. Im Grunde sind sie nicht für Öffentlichkeit, aber eins ist sicher; jedes von diesen Zielen ist in der Richtung eines erhobenen Zieles; das ist die Gerechtigkeit und Liebe allen Menschen, die zu Gott beten.

## AUF DEM WEG DER GROSSEN WISSENSCHAFTLER: LEJLA KORMAN MACHT IHRE BILDUNG AN DER CAMBRIDGE UNIVERSITÄT

Stephen Hawking, Alan Turing, Emma Thompson, Sacha Baron Cohen und Charles Darwin sind erst einige von meist bedeutsamen Namen, die die ehemalige Gesellschaft der Cambridge Universität zieren. Ein Teil dieser Institution zu sein und ihr akademisches Leben auf diesem Ort weiterzubilden wie auch die erwähnten „Köpfe“ ist eine große Ehre und Errungenschaft, die unsere Stipenditin Lejla Korman zu erzielen geschafft hat.

In der Zeit, wenn die Quasi-Werte in der Öffentlichkeit als Sensation gezeigt werden, hatte diese Nachricht über ein Mädchen aus Sarajevo, die zur Cambridge Universität zugelassen wurde, einen großen Klang. Gerade dieses Mädchen, das nur in ein paar Tagen es geschafft hat, den Fokus der Öffentlichkeit umzulenken und den Weg der Ausbildung als ein wahres Rezept zum Erfolg aufzudrängen, hat jüngere Generationen inspiriert, macht einen westentlichen Teil unserer Stftung, wo sie sich in kurzer Zeit als eine der fleißigsten Volontärinnen unseres Teams ausgesondert hat.

Bachelor Studium hat sie erfolgreich an der SSST Universität, mit der Diplomarbeit „The Validity of the Okun's Law in Bosnia and Herzegovina“, und die Durchschnittsnote während allen vier Jahren an der Uni war 1.

Die Idee zum Studium an der Cambridge Uni hat sie meistens aus diesem Grund angezogen, weil diese Universität einige der besten Masterprogramme der Welt anbietet. Eines dieser Programme ist Development Studies Programm, um das Lejla sich beworben hat und am Ende auch die einzigartige Gelegenheit bekommen hat, im Rahmen von diesem Programm die Hauptaspekte der Ökonomie, Politik und Gesellschaft zu erforschen.

Ich bin besonders froh und gespannt, dass ich an die Uni gehe, die eine kleine Welt darstellt, wo ich die Gelengheit habe, meine Erfahrungen mit den Studierenden aus aller Welt auszutauschen und diese Studierenden kennenzulernen. Auch hoffe ich, dass ich mich so leicht wie möglich in den Bildungsprozess einordne, weil es große Herausforderung darstellt, aber auch Ehre, an dieser Universität zu lernen, an der gleichzeitig einige der weltgrößten „Köpfe“ studierten, wie Isaaca Newton, Charlesa Darwin und Stephenas Howking, hat sie für das Portal Klix gesagt.

Die Zulassung an die Cambridge Universität stellt für Lejla die Traumverwirklichung und die Bestätigung, dass sich der Fleiß und Verzicht immer lohnen. Sie betont, dass die Bewerbung selbst um diese Universität ein sehr langer und mühseliger Prozess, voll von Erwartungen und Unbestimmtheit.

Der Brief, dass ich zugelassen werde, wirkte mich so unrealistisch, besonders weil ich gewusst habe, wie groß die Konkurrenz ist und was für junge Fachleute aus ganzer Welt sich um Masterprogramm bewerben, an das ich zugelassen wurde.

Sie betont, dass das größte Problem in der ganzen Geschichte der große Studiumpreis war, der unvergleichbar mit dem Lebensstandard in Bosnien und Herzegowina war. Erforderliche Untersützung für die Finanzierung des Studiums bekam sie von Rotary Stiftung, Gemeinde Novi Grad und Prevent Gruppierung.

Für unser Redaktionsteam spricht Lejla von ihrer Erfahrung und Fertigkeiten, die ich als Volontärin unserer Stiftung erworben hat:

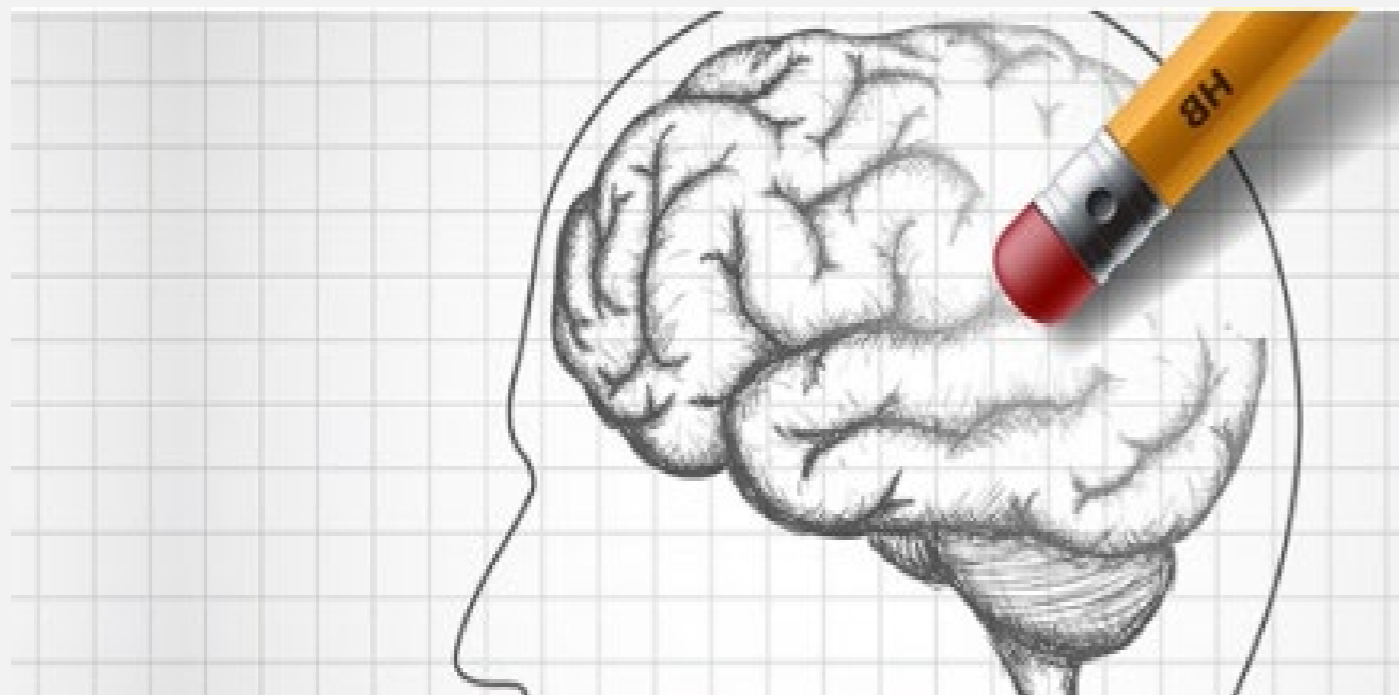
Angesichts der Tatsache, dass die Entwicklung menschlicher Fähigkeiten unausbleiblich der Erforschung der Entwicklung auf dem Programm ist, das ich eingeschrieben habe, ist das Volontariat in der Hastor Stiftung hauptsächlich eine der Erfahrungen, die dem erfolgreichen Ergebnis meiner Bewerbung um Cambridge beigebacht hat. Die Erfahrung und die Fertigkeiten, die ihr während der Volontäraktivitäten erworben habe, haben mich auf neue Herausforderungen vorbereitet, die dieser ganze Prozess trägt. Das, was die Erfahrung in der Hastor Siftung absondert, ist dieses System des gegenseitigen Helfen, durch das ich, hoffentlich, mit meiner Betreuung auch der Entwicklung der jüngeren Stipendiaten beigebracht habe. Daneben hat mich die finanzielle Unterstützung der Stiftung vor allem im Bewerbungsprozess geholfen, der große finanzielle Kosten auffordert.

An Cambridge zu studieren stellt für Lejla bestimmte Erfüllung ihrer Träume und großen Schritt auf ihrem akademischen Weg, aber auch Karriere, und angesichts der Umstände, dass sie an ihrer Fakultät als beste Studentin gegolten hat, in unserer Stiftung als eine der meist gewidmeten Volontärinnen, haben wir keine Zweifel, dass sie sich mir ihren Werten sehr schnell auch als Studentin der Cambridge Universität auszeichnen wird.

Für uns in der Stiftung stellt Lejlas Erfolg noch größere Motivation dar, dass wir uns in der Mission des Helfens der jungen Menschen auf dem Weg zur Erfüllung ihrer Träume noch mehr bemühen.

Sollen wir sonst zugeben, wie stolz wir eigentlich sind?

Džulisa Otuzbir



## DIE KRANKHEIT DES VERGESSENS

Vorbereitet von: **Kenan Kraković**

Der Arzt Alojz hat 1901 eine Patientin namens Auguste D. empfangen, die unter Demenz, Paranoia, plötzliche Verhaltensänderungen und Kommunikationsstörungen gelitten hat. Er folgte ihrem Fall bis zu ihrem Tod 1906, als er öffentlich die Ergebnisse seiner Betrachtungen veröffentlicht hat. Sonst dann hat er im Gehirn seiner Patientin zwei ungewöhnliche Strukturen bemerkt, die nicht in einem gesunden Gehirn anwesend waren, heute als Beta-Amyloid und Hyperphosphorierte Tau-Protein. Der Arzt Alojz hat den Familiennamen Alzheimer, die Krankheit wurde nach ihm benannt.

Bis heute, fast 120 Jahre nach dem ersten Patienten, haben wir kein Medikament, das die gewünschten Resultate gibt. Mit der Medizinentwicklung und Erhöhung vom Lebensstandard wird die menschliche Population in vielen Ländern älter und die Prognosen zeigen, dass in folgenden 30 Jahren auf der Erde sogar mehr als 150 Millionen Menschen sein wird, die unter Alzheimer-Krankheit leiden werden, was auf jeden Fall den Akzent auf den Einsatz der Anstrengung, dass man effektive Behandlung dieser Krankheit entwickelt.

Diesen Sommer hatte ich die Gelegenheit, ein Erforschungsprojekt durchzuführen, das diese Krankheit betrifft an Karolinska Institut, in Stockholm, Schweden. Ich habe schon zwei große Merkmalen der Alzheimer-Krankheit erwähnt, Amyloiden und Tau-Protein. Sehr oft wählen die Wissenschaftler aus, der Forschung durch diese zwei Symbole näher zu kommen, sodass man eigenartige Kultur der Wissenschaftler, eine Kultur für Tau-Protein und die andere für Amyloiden, je nachdem was man untersucht und was man als mehr verantwortlich für diese Krankheit betrachtet. Die Gruppe der Wissenschaftler, mit der ich gearbeitet habe, fokussiert sich auf Amyloiden und auf welche Art sie Einfluss auf andere Strukturen der molekularen Ereignisse im Gehirn haben.

Der Hintergrund von Amyloiden: Amyloid ist eigentlich Proteinaggregat. Die Proteine werden in den Zellen verwendet, dann werden sie verbraucht, ein anderes Protein kommt, um sie zu zerschneiden und beginnt mit der Wiederverwertung. Dieser dynamische Prozess geschieht stetig in den Zellen. In den Gehirnzellen besteht ein Protein, das sehr

wichtige Rolle in der Erhaltung der Gesundheit von Neuron selbst: das sog. AP Protein. Es wird manchmal von einem anderen Protein zerschnitten, von dem es nicht zerschnitten sollte, es passiert ein Fehler im System und Produkte dieses Schneidens haben die Eigenschaft, dass sie sich aneinander kleben und so entstehen die sogenannten Amyloiden. Die Amyloiden bei dieser Krankheit nennt man Beta, weil sie entstehen, wenn ein Enzym namens Beta – Sekretase die Wiederverwertung macht. Die Amyloiden sammeln sich zwischen den Neuronen und man glaubt, dass sie ihre Kommunikation erschweren.

Jetzt der Hintergrund bezüglich des Projektes, an dem ich gearbeitet habe: ein Gehirnteil, der besonders verwundbar beim Alzheimer ist, sogenannter basaler Kern, ist eine der größten Quellen von Acetylcholin im Gehirn, und Acetylcholin ist unentbehrlich, damit die Neuronen kommunizieren können. Die Störung bei der Funktionen dieser Neuronen hat zur Folge Probleme mit dem Schaffen der Erinnerungen. Die Gesundheit der Neuronen vom basalen Kern hängt direkt von einem Molekül ab, das wir NGF nennen werden. Wenn es genug NGF gibt, fühlen sich die Neuronen wohl und schaffen erfolgreich die Erinnerungen. Aber, damit NGF aktiv sein kann, muss ihn aktivieren, transformieren das Molekül namens Plasmin. Beim Alzheimer ist die Konzentration des Vorläufers von NGF erhöht, das reife NGF ist reduziert, Plasmin ist auch reduziert. Deswegen hat es Sinn zu vermuten, dass eine von diesen Sachen, die passiert, die Störung dieses Reifungsystems von NGF ist, also, wahrscheinlich eine Störung mit dem Plasmin. Im wissenschaftlichen Projekt haben wir erforscht, welchen Einfluss die Amyloiden auf das Plasmin haben, damit auch auf die Reifung von NGF, damit auch auf die Gesundheit der für das Schaffen der Erinnerungen erforderlichen Neuronen.

Die Reihe von Experimenten, die wir entworfen haben, zeigten eine interessante Entdeckung. Wir haben entdeckt, dass die Gehirnzellen, wenn sie in Kontakt mit einer großen Konzentration von Amyloiden sind, können die Hemmstoffe von Plasmin absondern.

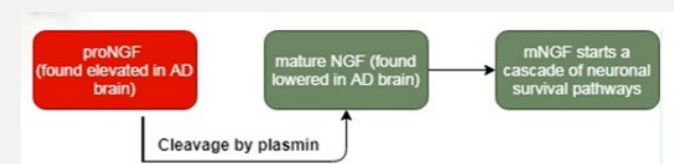


Bild 1. Vorläufer von NGF wurde in reifes NGF transformiert, das für richtige Funktion von Neuronen nötig ist, die Transformation wird von Plasmin durchgeführt

Also, wenn man an Alzheimer leidet, gibt es im Gehirn erhöhte Konzentration von Amyloiden. Die Amyloiden bewegen die Zellen, dass sie die Hemmstoffe von Plasmin absondern, aber wenn es kein Plasmin gibt, gibt es dann keine Transformation von NGF in seine reife Form. Wenn es keine reife Form von NGF gibt, gibt es dann keine gesunden Neuronen, die die Erinnerungen schaffen. Diese Resultate sind sonst immer vorläufig und es ist nötig, alle Experimente zu wiederholen, damit man sicher sein kann, dass das Resultat zuverlässig ist, der nächste Schritt wäre, dass man diese Hemmstoffe identifiziert. Die Wissenschaftlerin, die die Leiterin der Gruppe, wo ich gearbeitet habe, ist, entwickelte in letzten 10 Jahren das Medikament, das auf der Zustellung von Kapsel, die NGF enthält, direkt ins Gehirn mittels einer Operation basiert. Das Medikament wurde klinisch getestet und erreichte positive Resultate, aber die Kapsel muss man zusätzlich vervollkommen. Ihre Idee wäre, dass man in die Kapsel auch das Plasmin integriert und alle seine Entdeckungen, dass man das Medikament vervollkommenet. Wäre das endlich ein großer Schritt in der Heilung von Alzheimer? Dessen bin ich nicht sicher, aber die Resultate sehen vielversprechend aus.



## ZEHN STRATEGIEN DIE MENSCHEN ZU MANIPULIEREN (NOAM CHOMSKY)

Manipulation ist ein Verfahren, einzelne Menschen, Gruppen, Öffentlichkeit irgenwelcher Art von Interesse unterzuordnen. Dies wird durch den Umgang mit den ausgedachten Informationen, falschen Tatsachen, unwahren Interpretationen, wodurch ein falscher Eindruck entsteht, der die Kontrolle über anderen ausübt. Aus diesem Grund (Kontrolleherzustellen und die Macht zu übernehmen) war die Manipulation immer interessant, anwesend und sehr gebraucht, und eine solche Zahl der Manipulationen hat die öftesten Strategien auf keinen Fall „zerfledert“, sehen wir jetzt, welche sind es:

**1. AUFMERKSAMKEIT ZU LENKEN** von relevanten Problemen auf irrelevante erreicht man mit einer großen Menge von unwichtigen Informationen. Auf diese Weise hört die Öffentlichkeit auf, an die riesigen und wesentlichen Probleme zu denken.

**2. ERZEUGE DAS PROBLEM**, damit die Öffentlichkeit die Lösung findet. Dieses erzeugte Problem wird die Angel und so manipuliert man die Menschen leichter.

**3. VERÄNDERUNGEN ABZUSTUFEN**, d. h. irgendwelche Änderungen monatelang oder jahrelang einzuführen. Bei uns geht das so schnell, dass man am Ende diese Änderung gar nicht bemerkt.

**4. AUFSCHUB VON ÄNDERUNGEN**, die für die Öffentlichkeit unpopulär und ungewünscht sind. Solche Änderungen werden in Voraus angekündigt, viel früher vom geplanten Datum der Realisierung. Das Ziel ist es, dass sich die Menschen allmählich an diese gewöhnen, sogar, wenn sie die nicht akzeptieren, dass sie die am Ende annehmen.

**5. SPRICH ZUR MASSE WIE ZU KLEINEM KIND** während der Anrede der Öffentlichkeit ist sehr nützlich, weil die Öffentlichkeit auf diese Weise ihr kritisches Bewusstsein unterdrückt, sodass die Nachricht eine kräftige Wirkung auf sie hat.

**6. KONZENTRIERE DICH AUF EMOTIONEN UND NICHT AUF REFLEXION**, bzw. Missbrauch von Emotionen ist schon eine klassische Technik, mit der man einen Chaos während der vernünftigen Begründung verursacht. Kritisches Bewusstsein verwechselt man den emotiven Impulsen. Die anwesenden Emotionen sind Wut, Angst, und das alles stört die vernünftige Begründung der wirklichen Situation.

**7. IGNORANZ** ist wesentlich, so dass man in der Gesellschaft vorsätzlich und planmäßig die Bildungsqualität herabsetzt, mit dem Ziel die Masse leichter zu manipulieren, und dass man die unüberbrückbare Kluft zwischen der Bildung der privilegierten und üblichen schafft.

**8. ENTFACHE IN DER BEVÖLKERUNG DEN GEDANKEN, DASS SIE DURCHSCHNITTlich SEI**

ist sehr wichtig, dass die Öffentlichkeit die Durchschnittlichkeit als Art eigener Existenz akzeptiert, so dass man ihr dabei mit alltäglichen Beispielen zeigt, wie gut ist es, dumm zu sein, primitiv, vulgär, ungebildet und durchschnittlich.

**9. DAS GEFÜHL SCHLECHTEN GEWISSENS ZU SCHAFFEN** wird so durchgeführt, dass man den einzelnen Menschen überzeugt, dass nur er an seinem Unglück schuldig ist, und alles wegen seinem Unwissen, Unfähigkeit, oder Mangel an Ehrgeiz. Und wenn alle einzeln in solchen Verfehlungen verloren gegangen sind, geben wir die Suche der wahren Gründe unserer schlechten Lage in der Gesellschaft auf, damit stehen wir auch nicht gegen das ökonomische System auf.

**10. LERNE MENSCHEN BESSER KENNEN, ALS SIE SELBST ESTUN**

Biologie, Neurobiologie und Psychologie bevorzugen das System bei der Manipulation der Öffentlichkeit. Und am Ende: „auf jedem Ort, von der Tradition bis zur Propaganda gibt es ein stetiger Druck, der den Menschen das Gefühl der Hilflosigkeit gibt, und ihre einzige Rolle ist, dass sie die Entscheidungen annehmen und anwenden.“ (Noam Chomsky)

# Zehra Šarić

„Die Bildung ist ein kontinuierlicher Prozess im Leben. Wie ein Fahrrad – wenn man nicht fährt, kann man nicht weitergehen“

Anhand von ihrer Verfügbarkeit und Einsatz, vor allem wenn sich um Aktivitäten im Rahmen von Grafik-Design-Team der Hastor Stiftung handelt, wurde Zehra Šarić als Stipendiatin des Monats für August 2019 ausgewählt. Sie war im Laufe dieses Jahres stetig verfügbar in allen Situationen, wenn das Grafik-Design-Team für die Erarbeitung verschiedener Logos verantwortlich war, sowie auch für das Design der Newsletter der Stiftung.

Zehra Šarić wurde in Iran geboren, wo sie ihre Grundschule angefangen hat, die sie danach in Bosnien und Herzegowina weitergemacht und beendet hat. Am Ende der Mittelschule in der Mittelgrafik- und Technischule in Ilidza entschied sie die Internationale Universität in Sarajevo, Abteilung für die bildende Kunst und kommunikatives Design, und damit machte sie ihren professionellen Weg weiter im Rahmen des vorher ausgewählten an Design und Kunst orientierten Gebiets. Das letzte Semester beendete sie als Austauschstudentin an der Uni in Limerick, wonach sie im Juni dieses Jahr diplomierte. Zehra betont, dass sie während ihres Studiums besonderes Interesse für das Gebiet Sozial-Design zeigte, wonach sie ihre künftige Karriere zu richten strebt. Die Erarbeitung ihrer Diplomarbeit orientiert sie an das erwähnte Gebiet, wobei sie ein Gesellschaftsspiel entwirft, das auf die Problematik des Fehlens von der Karenz bezieht, das als edukatives Mittel konzipiert wurde, das im Rahmen von Nichtregierungsorganisationen dienen wird.

Zehra hat in letzten vier Jahren, während des Studiums, als Freelancer gearbeitet, wobei sie sowohl sich weitergebildet, als auch ihr Geschäftsbereich, was ihr auf jeden Fall große Erfahrung beibrachte, was die Arbeit mit den Klienten betrifft. Sie volontierte auch in der Galerie „Preporod“, als auch



in der Stiftung „CURE“, in deren Rahmen sie an vielen Werkstätten und Edukationen teilgenommen hat, die primär an Gleichberechtigung der Geschlechter orientiert wurden, wobei sie sich für positive Veränderungen in der Gesellschaft eingesetzt hat.

Ihre Zukunftspläne beziehen sich auf den Eingang in die Industrie der bildenden Kunst selbst und des grafischen Designs, wo sie bedeutsame Erfahrung erwerben würde, die ihr weiterhin die Einschreibung von Masterstudium erleichtern würde, das eines von ihren Zielen ist.

Ich finde, dass ich ehrgeizig bin, mit hohen, aber nicht unerreichbaren Zielen, die ich im Leben erzielen will und ich werde mir immer Mühe geben, in mich selbst zu investieren, meine Ausbildung, meine Arbeit und mein Wissen. Die Bildung ist ein kontinuierlicher Prozess. Wie ein Fahrrad – wenn du nicht fährst, gehst du nicht weiter.

Zehra Šarić ist die Stipendiatin der Hastor Stiftung seit einem Jahr, und sie betont, dass sie teilweise traurig ist, dass sie nicht ihr Mitglied schon früher war. Die Hilfe bei der Finanzierung ihrer Schulung hat ihr geholfen, neue Erfahrungen zu erwerben, neue Menschen kennenzulernen und wie sie sagt, gerade das tut, was sie mag und was sie erfüllt.

„Es freut mich die Tatsache, dass ich ein Teil von der Familie der Stiftung Hastor bin und dass ich mindestens mit einem Teil geholfen habe darin, was sie für junge Menschen und ihre Bildung machen. Ich werde immer antworten und die Stiftung bei ihren Projekten und Missionen helfen.“

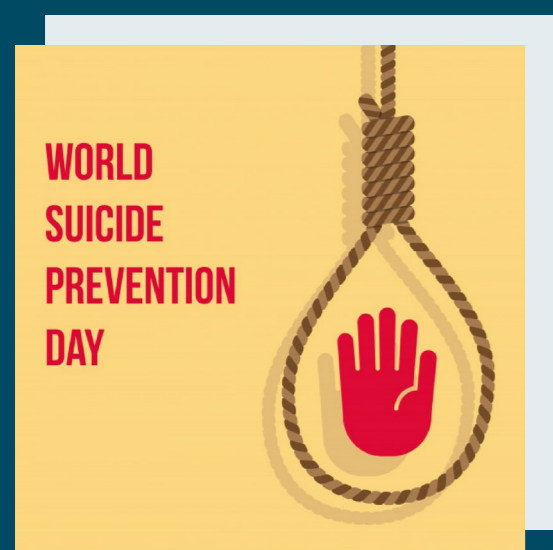
Amina Vatreš

## september

Vorbereitet von: Amina Vatreš



Wenn man in Betracht nimmt, dass der Prozess der Vertilgung der Armut in allen ihren Formen, einschließlich auch die extreme Armut, die größte globale Herausforderung und unentbehrliche Aufforderung für die nachhaltige Entwicklung ist, feiert man international den fünften September als **Internationaler Tag des Ehrenamtes**. Die Agenda von UN, die das erwähnte globale Problem betrifft, ruft zum Stärken der globalen Solidarität auf, die zuerst auf die Bedürfnisse der meist bedrohten und ärmsten gerichtet wird. In diesem Prozess hat die wesentliche Rolle der Privatsektor, von Kleinunternehmen, Geschäften zu verschiedenen Organisationen der Zivilgesellschaft und philanthropischen Organisationen. Diese Organisationen enthalten ein westliches Potential, unser Leben zu transformieren und unser Planet auch, wobei sie den Rahmen für die Arbeit der philanthropischen Institutionen geben, damit man allen Menschen ermöglicht, dass sie auf irgendeine Weise der Verbesserung des Lebens auf dem globalen Niveau beitragen.



10.09.

**Der Welttag der Suizidprävention**, den man am 10. September feiert, wurde von der Internationalen Organisation für die Suizidprävention organisiert (IASP). Wesentliche Funktion der Kenntlichmachung dieses Tages, der zum Gebiet der Erhaltung der mentalen Gesundheit der Bevölkerung gehört, ist es eigentlich, das Bewusstsein der Menschen weltweit zu steigern, dass man einen Selbstmord verhindern kann, wenn man adäquat preventiv reagiert. In letzten Jahren wurde bei IASP über 300 Aktivitäten in zirka 70 Länder angemeldet, einschließlich auch edukative und commemorativ Ereignisse, Pressekonferenzen, und die Konferenzen, die sich schließlich auf dieses Thema beziehen. Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) war in meisten Fällen der Sponsor der erwähnten Aktivitäten und Ereignisse.



**Der Welttag der Alphabetisierung**, den man jedes Jahr am 8. September feiert, ist gute Chance für Regierungen, Zivilgesellschaft und Partner, dass sie die Verbesserungen in der Sphäre von Wachstum der Alphabetisierungsstufen der Bevölkerung betonen, aber auch die verbleibenden globalen Herausforderungen, die diese Problematik betreffen, kritisch hinterfragen. Der Fokus vom Welttag der Alphabetisierung 2019 ist vor allem auf den Themen der Alphabetisierung, aber auch Mehrsprachigkeit. Trotz dem bisherig erzielten Erfolg gibt es noch immer Herausforderungen im Gebiet der Alphabetisierung der Gesellschaft, und sind dabei in verschiedenen Ländern und Gemeinschaften der Einwohner ungleichmäßig verteilt. Sprachliche Unterschiedlichkeiten in der Bildung und in der Alphabetisierungsentwicklung zu akzeptieren sind wesentliche Voraussetzungen für die Lösung des Problems der Alphabetisierung, aber auch für das Erreichen der langfristigen Ziele der nachhaltigen Entwicklung.



**Internationaler Tag der Demokratie** war die Gelegenheit, dass man daran erinnert, dass die Demokratie als Konzept wegen der Menschen entstanden hat, und dass sie ihr mittleres Interesse sind. Die Demokratie basiert auf Inklusion und Gleichberechtigung aller Einwohner, deshalb ist sie die wesentliche Voraussetzung für Frieden, nachhaltige Entwicklung, Achtung der Menschenrechte und Freiheit. Allgemeine Erklärung der Menschenrechte, in der steht, dass „der Wille des Volkes die Grundlage der öffentlichen Gewalt“ ist, (Artikel 21.3) bewegte die Verabschiedung des demokratischen Verfassungen weltweit und brachte dem globalen Annehmen der demokratischen Werte und Prinzipien bei. Deswegen bietet die Demokratie als Konzept eine natürliche Umgebun für den Schutz und effektive Implementierung der Menschenrechte. Die wahre Demokratie stellt eine Zweibahnstraße, die auf dem kontinuierlichen Dialog zwischen der Zivilgesellschaft und politischen Akteuren basiert, wobei ist es nötig, dass ein solcher Dialog wahre Wirkung auf die Entscheidungsträger hat. Gerade deswegen machen die politische Teilnahm, Zivilsektor und sozialer Dialog die Grundlagen einer guten Regierung.



Am 21. September feiert man **international den Friedenstag**, den die Allgemeine Versammlung von UN mit dem Ziel des Stärkens vom Friedensideal festgestellt hat, wie innerhalb, so auch zwischen allen verschiedenen Völkern und Nationen.

Die Mitgliedsstaaten von UN haben 17 Ziele der nachhaltigen Entwicklung in 2015 angenommen, angesichts dass die erkannt haben, dass es nicht möglich wäre, eine friedliche Welt aufzubauen, ohne dass man die wichtigen Schritte für die Erreichung der ökonomischen und sozialen Entwicklung unternimmt und den Schutz ihrer Rechte versichert. Die Ziele der nachhaltigen Entwicklung überdecken ein breites Spektrum von Fragen, einschließlich auch Hunger, Armut, Gesundheit, Bildung, Klimawandel, Gleichberechtigung der Geschlechter, Wasser, Energie, Umwelt und soziale Gerechtigkeit.

Nach dem Weltverband der Gehörlosen gibt es in der Welt ungefähr 72 Millionen gehörlosen Menschen. Mehr als 80 % von ihnen leben in den Staaten in der Entwicklung. Kollektiv verwenden sie mehr als 300 verschiedene Gebärdensprachen. Die sind ganz natürliche Sprachen, die sich strukturell von gesprochenen Sprachen unterscheiden. Es gibt auch internationale Gebärdensprachen, die die gehörlosen Menschen in internationalen Versammlungen benutzen und unformell beiden Reisen und Treffen. Sie wurde als simplifizierte Form der Gebärdensprache, die begrenztes Lexikon hat und ist nicht so komplex wie natürliche Gebärdensprachen. Die Behindertenrechtskonvention erkennt und promoviert die Verwendung der Gebärdensprache. Sie setzt sich dafür ein, dass die Gebärdensprachen dem Status nach den gesprochenen Sprachen gleich sind und verpflichtet die Länder, dass sie das Lernen der Gebärdensprache erleichtern, dabei die sprachliche Identität der Gemeinschaft der Gehörloen promovierend. Allgemeine UN Versammlung hat den 23. September als Welttag der Gebrädensprache erklärt, mit dem Ziel des Steigerns des Bewusstseins über die Wichtigkeit des Gebärdensprache in der vollen Rechtigimplementierung der Gehörlosen. Der erste Welttag der Gebärdensprachen wurde 2018 unter dem Slogan „**Mit Gebärdensprachen sind alle einbezogen!**“ gefeiert.





27.09.

Während der letzten 6 Jahrzehnten erlebte der Tourismus eine kontinuierliche Expansion und Abwechslung und wurde einer der schnell wachsenden und wichtigsten Wirtschaftssektoren der Welt, der die Sehenswürdigkeiten der Orte weltweit benutzt. Internationale Touristenankünfte sind von 25 Millionen 1950 auf 1,3 Milliarden heute gewachsen. Touristische Einkommen, die auf verschiedenen Orten generiert wurden, sind von 2 Milliarden amerikanische Dollars in 1950 auf 1260 Billionen in 2015 gestiegen. Der Sektor stellt den Schätzungen nach 10 % von Welt BDP und einen von 10 Arbeitsplätzen in der Welt.

Touristische Organisation von UN (UNWTO) erwartet, dass der Tourismus durchschnittlich 3 % pro Jahr bis 2030 weiter steigt. Diese Steigerung widerspiegelt die progressive Verbreitung des Ansatzes dem Tourismus dank dem Herabsetzen der Transportpreise, besonders Flugverkehr.

Anerkennung der Rechte auf den Urlaub in der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte und bessere Annahme der Arbeiterrechte haben in vielen Ländern die erwähnte Expansion der touristischen Tätigkeiten unterstützt. Diese Faktoren dienen auch als Hintergrund für die Widerstandsfähigkeit, die der Tourismus in letzten Jahren zeigt. Nämlich erlebte der Sektor unaufhörte Steigerung trotz der Herausforderungen, wie Wirtschaftskrise, Naturkatastrophen und Pandemien.



30.09.

Internationaler Tag der Übersetzerischen Tätigkeit wurde als Gelegenheit dafür, die Ehre der Arbeit der Sprachexperten zu machen, bzw. der Übersetzer, die wichtige Rolle bei der Versammlung von Nationen spielen, die Dialoge ermöglichen, das Verständnis, die Mitarbeit, wobei sie der Entwicklung und dem Stärken des Weltfriedens und Sicherheit beibringen.

Ein Literatur- oder Wissenschaftswerk zu übersetzen, einschließlich auch ein Technikwerk von einer in eine andere Sprache sind ein unentbehrlicher Faktor der Deutlichkeitserhaltung, positives Klimas und Produktivität im internationalen Gespräch und in der zwischenmenschlichen Kommunikation überhaupt.

Fotos von den Volontärtreffen



BUSOVAČA



ZENICA



DOBOJ



KAKANJ



SARAJEVO



SARAJEVO



SREBRENİK



TUZLA



JAJCE

### Vedin Klovo

Elektrotechnische Fakultät Sarajevo

Als ich in die erste Klasse der Mittelschule gegangen bin, waren meine Mentorinnen Ajla und Zehra und sie hatten eine schöne Idee, auf irgenwelche Weise den Tag älteren Einwohnern der Stadt Sarajevo schöner zu machen, indem wir auf buntfarbigen Blättern eine Vielfalt von schönen, motivierenden Nachrichten schreiben und sie einfach auf der Straße verteilen. Natürlich, haben einige von uns die Idee abgelehnt wegen der Tatsache, dass wir früher nie an solchen Aktivitäten teilgenommen haben und waren nicht optimistisch bezüglich dieses Treffens. Aber, das Treffen hat begonnen und wir haben entschieden, uns auf Ciglane zu treffen, wo wir unsere Aktivität anfangen werden. Diese Blätter haben wie allen älteren Mitbewohner verteilt, die an uns vorbeigegangen sind, während kein Blatt mehr verblieben ist. Einige von Reaktionen waren so schön, dass wir die Scham vor dem Treffen vergessen haben. Auf den Gesichtern der Menschen, denen wir diese Blätter gegeben haben, könnte man sehen, dass wir ihnen teilweise den Tag schöner gemacht haben und von ihnen haben wir nur Lobesworte bekommen. Natürlich gab es auch solche Fälle, wo die Menschen den Kontakt mit uns zu vermeiden versuchten oder haben sie nur das Blatt abgelehnt. Einige haben auch wörtlich unsere Aktivität kommentiert. Einige von diesen Reaktionen ist ganz möglich der Tatsache zuzuschreiben, dass die Menschen von diesen Gruppen auf der Straße nur die Werbungsblätter für irgenwelche Produkte bekommen, Prospekte verschiedener politischer Parteien, oder eventuell Einladung zu einer Umfrage, die schon lange dauern kann. Aber die Reaktionen, die uns ein Teil ihrer Zeit geschenkt haben, waren genug, dass wir unser Treffen als erfolgreich bewerten und als eines von diesen Treffen, das lang in meinen Erinnerungen bleibt.

Aufgrund der Datenbank wurde festgelegt, dass die Stipendiaten und Volontäre der Hastor Stiftung in dem vergangenen Monat **20 128** Volontärstunden geleistet haben. Wie bisher wurde der Großteil der Volontärstunden bei den Volontärtreffen unserer Studenten-Stipendiaten, Mittel- und Grundschüler bei den **274** Workshops in **62** Gemeinden in ganz Bosnien und Herzegowina geleistet. Zu dieser großen Zahl kommen noch die Ehrenamtsarbeit unserer Studenten, die in der Administration und Redaktion der Hastor Stiftung volontieren und die Arbeit unserer Stipendiaten, die an der Entwicklung und Erhaltung der App und Website der Hastor Stiftung arbeiten. Das Pflichtthema, worüber unsere Stipendiaten bei ihren Volontärtreffen im vorigen Monat diskutiert haben, lautet „**Wer sind die Helden unserer Zeit**“. Neben diesem Pflichtthema bearbeiteten unsere Stipendiaten auch andere interessante Themen, unsere Stipendiaten geben einen Teil ihrer Zeit, um jüngeren Stipendiaten zu helfen, damit sie je besser den Schulstoff erwerben.

**20 128** Volontärstunden

Workshops **274**

**62** Gemeinden

#### Einige von den interessantesten Themen:

- **Wie kann Musik unsere mentale Gesundheit beeinflussen**
- **Wenn du anfängst, dich selbst zu verändern, dann veränderst du auch die Welt**
- **Gib eine Idee für eine bessere Atmosphäre**
- **Alte bosnische Handwerkslehren**
- **Kreativität ist ein Teil unserer Persönlichkeit**
- **Vorteile und Nachteile der Internetbenutzung**
- **Naturschönheiten Bosniens und Herzegowinas und wie kann man sie promovieren**
- **Selbstbewusstsein und Kommunikation**
- **Mein Bosnien und Herzegowina, meine Erbe**
- **Wichtigkeit der Teamarbeit**
- **Vorurteile und Stereotypen**

Gemeinden, wo die Werkstätte stattgefunden werden:



Narcisa Hadžajlić



HASTOR STIFTUNG

Bulevar Meše Selimovića 16, Sarajevo  
033 774 789  
033 774 823  
fondacija@hastor.ba

REDAKTION

Džulisa Otuzbir  
Razim Medinić  
Amila Porča  
Amina Vatreš  
Maida Husnić

Lejla Đonlagić  
Nirvana Žiško  
Zehra Šarić  
Ana Milijević

ÜBERSETZERINNEN

Mia Babić  
Almedina Smajlović  
Ajša Đuherić